

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Gustave ou le bal masque

Auber, Daniel-François-Esprit

Mainz [u.a.], [1835]

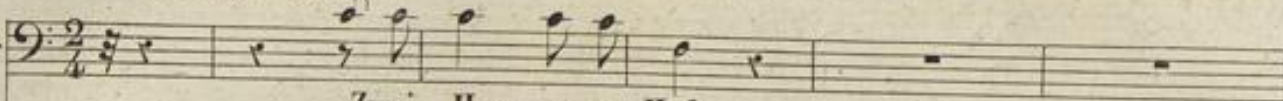
15. Trio, Scène et Ensemble. Allegro maestoso

urn:nbn:de:bsz:31-89414

TRIO SCÈNE et ENSEMBLE. de l'Opéra GUSTAVE ou
le Bal masqué par Auber. 305

All^o maestoso $\text{♩} = 100$.

Le Domestique.



Zwei Herren vom Hof.
Deux Seigneurs de la cour.

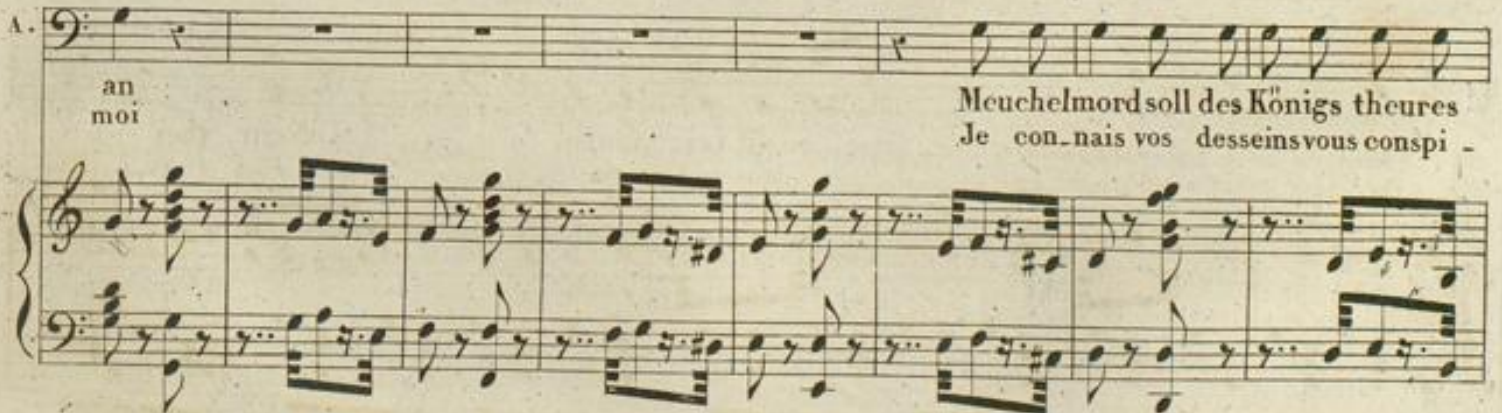
N^o 15



ANKARSTRÖM.
Ankastrom.



Wir sind al - lein hören Sie mich
Nous sommes seuls é - cou - tez



an
moi

Meuchelmord soll des Königs theures
Je con - nais vos desseins vous conspi -

A. *Leben enden* *ich weiss wer Mör - der warb* *ken - ne ge -*
- rez silence! *vous conspi - rez tous deux* *con - tre les*

RIBBING.
 Verläumdung ist's
 DEHORN.
 Qui vous l'a dit?
 Verläumdung ist's
 Qui vous l'a dit?

A. *_ nau den Plan* *Be - wei - se sind in meinen Hän - den*
jours du Roi *La preu - ve en est en ma puis - san - ce*

R. *So wird* *Ihr Einfluss dann* *Ihr* *mäch - ti - ges Ge -*
J'en - tends *et vous vou - lez* *ha - bi - - le a vous ven -*

R. *nie* *uns're Ab - - sicht ver - eiteln* *Nein thei -*
- ger *de - non - cer* *nos pro - jets* *Je veux*

ANK: *bo*

- len will ich sie. Wie so schnell glaubt uns Ankarström zu ü - ber -
 - les par - ta - ger. An - kas - trom pense t-il qu'ainsi l'on nous a -

- li - sten? Als ob uns vor - zu - sch - en wir nicht besser wüssten? Ha, Ihr traut mir
 - bu - se Nous croit-il en son cœur dupe de cette ru - se Oui je vous suis sus -

nicht? ahnet bei mir Ver - rath wohlan misstraut den Eid für mich
 - pect et vous doutez de moi aus - si point de ser - mens les ef -

bür - gedie That! treulich Euch bei zu stehn ist jetzt mein fester Wille
 fets feront foi à ser - vir vos projets moi mê - me je m'engage

als sichres Unterpfand dass mein Wort ich er - ful - le geb'ich in Eu - re Hand mein
 et jusqu'à ce mo - ment je vous li - vreen o - ta - ge mon fils mon seul en - fant pre -

3826. 15.

A. Kind mein höchtes Gut be-ge-he ich Ver-rath so räch-e Euch sein Blut!
 -nez il est à vous et si je vous tra-his qu'il tom-be sous vos coups

R. Noch kann ich mir nicht den-ken was ihn be-wo-gen hat
 Je crois en-cor à peine un pareil chan-ge-ment

D. Noch kann ich mir nicht den-ken was ihn be-wo-gen hat
 Je crois en-cor à peine un pareil chan-ge-ment

A. Noch könnt Ihr wohl nicht denken was bewogen mich
 Eh bien donc à ma haine croyez vous à pré-

sein Vertrau'n uns zu schenken zu theilen den Ver-rath er theilet
 dans son â-me la hai-ne suc-cède au dé-voû-ment il veut de

hat mein Vertrau'n Euch zu schen-ken zu be-gehnden Verrath ich dür-
 -sent lorsqu'à vous je m'en-chai-ne vous faut-il un serment eh quoi

uns' re Rach - e nähr't mit uns glei - che Wuth weih't
 ma ven - gean - ce par - ta - ger les fu - reurs que

uns' re Rach - e nähr't mit uns glei - che Wuth weih't
 ma ven - gean - ce par - ta - ger les fu - reurs que

- ste nur nach Rach - e lechze nur nach sei - nem Blut wei - he
 la dé - fi - an - ce règne en - cor dans vos cœurs quand de

der ge - rech - ten Sach - e gleich uns sein Hab' und Gut
 tou - te dé - fi - an - ce s'é - loi - gne de mon cœur

der ge - rech - ten Sach - e gleich uns sein Hab' und Gut
 tou - te dé - fi - an - ce s'é - loi - gne de mon cœur

nun Eu - rer Sach - e all mein Glück Hab' und Gut
 vo - tre ven - gean - ce je res - sens les fu - reurs

gleich uns sein Hab' und Gut
 s'é - loi - gne de mon cœur

gleich uns sein Hab' und Gut
 s'é - loi - gne de mon cœur

all mein Glück Hab' und Gut
 je res - sens les fu - reurs

3826. 15.

Wir wol - len auf dich bau - en auf dein Wort deine
 A toi - je me con - fi - e je re - cois tes ser -

Wir wol - len auf dich bau - en auf dein Wort deine
 A toi - je me con - fi - e je re - cois tes ser -

Ja Ihr könnt auf mich bau - en auf mein Wort meine
 De l'honneur qui nos li - e je tiendrait les ser -

Treu der Rache der Rach - e an - ver - trau - en der Rache der Rach - e an - ver -
 - mens vengeance ven - gean - ce à la Pa - tri - e ven - gean - ce ven - gean - ce à la Pa -

Treu der Rache der Rach - e an - ver - trau - en der Rache der Rach - e an - ver -
 - mens vengeance ven - gean - ce à la Pa - tri - e ven - gean - ce ven - gean - ce à la Pa -

Treu der Rache der Rach - e an - ver - trau - en der Rache der Rach - e an - ver -
 - mens vengeance ven - gean - ce à la Pa - tri - e ven - gean - ce ven - gean - ce à la Pa -

- trau - en den Tod der Ty - ran - nei den Tod der Ty - ran - nei!
 - tri - e et mort à ses ty - rans et mort à ses ty - rans.

- trau - en den Tod der Ty - ran - nei den Tod der Ty - ran - nei!
 - tri - e et mort à ses ty - rans et mort à ses ty - rans.

- trau - en den Tod der Ty - ran - nei den Tod der Ty - ran - nei!
 - tri - e et mort à ses ty - rans et mort à ses ty - rans.

3826. 15.

ANK:

Einer Schmach ward Preis ich ge-ge - ben die ein Geheimniss bleibt so - gar - für
 Il est une in - ju - re une of - fen - se qu'on ne sau - ra ja - mais pas mé - me

A:

Euch doch ich ich kenne sie und set - ze d'ran mein Le - ben hier sei's ge -
 vous mais moi moi je la sais j'en veux ti - rer ven - gean - ce et je l'ai -

RIB:

DEH:

Nur mir gehört die
 C'est moi qui la ré -

lobt der König fällt durch mich! Nein, durch mich muss das Opfer - fallen
 - rai j'im - mo - le - rai - le Roi. La vic - ti - me m'est ré - ser - vé - e.

R:

That, sie sei durch mich vollbracht Wohlan, allen
 olâmeet de - man - de son sang. Eh bien pour pu -

D:

Mir hat die Ehren - stellen zu rauben er gewagt
 Moi dont il a ra - vi les ti - tres et le rang.

R. Streit zu vermeiden lasst ruh-ig unter uns das Loos entscheiden
- nir le per-fi-de que Dieu prononce et que le sort dé-ci-de.

D. Ja, es sei, zeich'ne selbst uns're Namen hier
J'y consens que nos noms par ta main soient e-

And^{te} ♩ 76

R. Den Sieg lass' mich er-
Des-tin qui fa-vo-

D. Den Sieg lass' mich er-
Des-tin qui fa-vo-

A. auf
- erits
Allein füg' ich mich zählet sicher da-rauf!
Quelque soit l'ar-rêt du des-tin j'y sous-criis.

Den Sieg lass' mich er-
Des-tin qui fa-vo-

dol.

- rin-gen o Himmel und vollbringen der Rache Richter-ant der Rache Richter
ri-ses les no-bles en-tre-pri-ses ne m'a-ban-don-ne pas ne m'abandonne

dol.

- rin-gen o Himmel und vollbringen der Rache Richteramt der Rache
ri-ses les no-bles en-tre-pri-ses ne m'a-ban-don-ne pas ne m'aban-dol.

dol.

- rin-gen o Himmel und vollbringen der Rache Richteramt der Rache
ri-ses les no-bles en-tre-pri-ses ne m'a-ban-don-ne pas ne m'aban-dol.

- am *f*o lass vollbringen mich das Richteramt! *dol.*
 pas des-tin des-tin ne m'a-ban-don-ne pas vordem Tod nicht er-
 toi qui sais mon of-
 dol.

Richteramt *f*o lass vollbringen mich das Richteramt! vordem Tod nicht er-
 - donne pas des-tin des-tin ne m'a-ban-don-ne pas toi qui sais mon of-
 dol.

Richteramt *f*o lass vollbringen mich das Richteramt! vordem Tod nicht er-
 - donne pas des-tin des-tin ne m'a-ban-don-ne pas toi qui sais mon of-
 dol.

- bebe mein Herz, muthig er-he-be *f*Rach-e sich die es entflammt Rach-e sich
 - fen-se permets que la ven-geance soit re-mise à mon bras soit re-

- bebe mein Herz, muthig er-he-be *f*Rach-e sich die es entflammt Rach-e sich
 - fen-se permets que la ven-geance soit re-mise à mon bras soit re-

- bebe mein Herz, muthig er-he-be *f*Rach-e sich die es entflammt Rach-e sich
 - fen-se permets que la ven-geance soit re-mise à mon bras soit re-

die es entflammt! ein Herz nicht mehr er-be-be das die Rach-e ent-flammt!
 mise à mon bras permets que la ven-geance soit re-mise à mon bras.

die es entflammt! ein Herz nicht mehr er-be-be das die Rach-e ent-flammt!
 mise à mon bras permets que la ven-geance soit re-mise à mon bras.

die es entflammt! ein Herz nicht mehr er-be-be das die Rach-e ent-flammt!
 mise à mon bras permets que la ven-geance soit re-mise à mon bras.

die es entflammt! ein Herz nicht mehr er-be-be das die Rach-e ent-flammt!
 mise à mon bras permets que la ven-geance soit re-mise à mon bras.

f 3826. 15. *f*

MELANIE .

Amélie .

O ver-zei-he dass zu er-
Sans votre or-dre par-don do

ANK:

Was suchst du hier? wir sind nicht gern gestört.
Que vou-lez-vous qui vous a-mè-ne i-ci

M. - scheinen ich ge-wagt der König sen-det ei-nen seiner Pa-gen dem mit
- ser entrer ain-si mais de la cour ar-ri-ve un jeu-ne pa-ge qui du

M. dir zu reden auf-ge-tra-gen
Roi ap-por-tait un mes-sa-ge.

A. Wieder König ermagwarten du musst
De Gus-ta-ve Qu'il at-tende Toi de-

M. *Was forderst du von mir?
Que voulez-vous de moi.*

A. *bleiben.
- meu-re. Gottes strafende Hand hat umsonst eben jetzt nicht hie-
La jus-ti-ce de Dieu ne t'a pas sans dessein en-vo-*

A. *- her dich geführt. ich will dass die Verbrech-erin selbst hier erwähle durch's Loos— den
-yé - e en ce lieu je veux que la cou-pa-ble elle mê-me choisiss-e le bras— ven-*

A. *Rächer arm der bestraft ih-ren Buhlen!
- geur qui doit im-mo-ler son complice.*

A. *Ziehe dort aus der
Dans cet-teur.ne de*

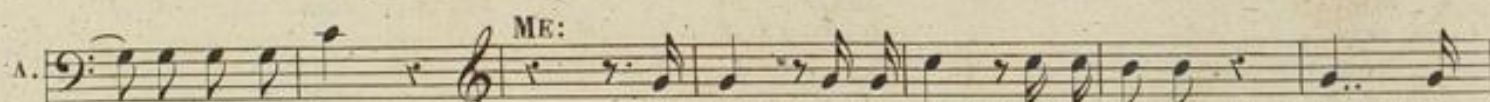
pp


pp

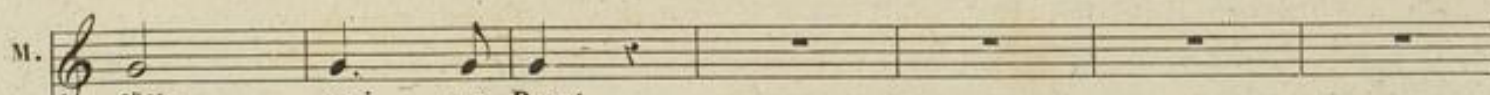
M.  Und warum wählst du mich?
Eh pourquoi dans quel but.


A.  Ar - - ne nach Ge - fal - - len ein Loos Du thust
bron - - ze au ha - zard chois - sez. Si - len -



A.  ME:
- was ich ge - bot O Gott! was bezweckt dies Geheimniss? Schauer
- ce obé - is - sez. O Ciel quel est donc ce mys - tè - re. qui me -



M.  füllt mei - ne Brust
gla - ce d'hor - reur.



A.  RIB: ANK:
Lesen Sie Ankarström. Ha ge - recht ist des Him - mel Be -
Li - sez Ankas - trom Ah le Ciel me de - vait cet bon -



M. *welch' ein Ver - dacht!* *ha wie soll ich durchschauen*
Quel soup - çon *la vengeance et la hai - ne*

R. *Ja ich will* *auf dich bau - en auf dein*
De l'honneur *qui nous li - e je tien -*

D. *Ja ich will* *auf dich bau - en auf dein*
De l'honneur *qui nous li - e je tien -*

A. *schluss!* *Ja Ihr könnt* *auf mich bau - en auf mein*
- neur *De l'honneur* *qui nous li - e je tien -*

M. *ob auf Verräthe - rei* *ih - re Plane sie bauen*
respirent dans leurs traits *je de - vi - ne sans peine*

R. *Wort* *deine Treu der Rache der Rach - e an - ver - trau - en der Rache der*
- drai *les sermens vengeance ven - gean - ce à la Pa - tri - e vengeance ven -*

D. *Wort* *deine Treu der Rache der Rach - e an - ver - trau - en der Rache der*
- drai *les sermens vengeance ven - gean - ce à la Pa - tri - e vengeance ven -*

A. *Wort* *meine Treu der Rache der Rach - e an - ver - trau - en der Rache der*
- drai *les sermens vengeance ven - gean - ce à la Pa - tri - e vengeance ven -*

wär'ich Ar-me doch frei wär'ich Ar-me doch frei wär'ich Ar-me doch frei wär'ich Ar-me doch frei
 leurs si-nis-tres pro-jets leurs si-nis-tres pro-jets leurs si-nis-tres pro-jets leurs si-nis-tres pro-jets

Rach - e an - ver - trau - en den Tod der Ty - ran - nei den Tod
 - gean - ce à la Pa - tri - e et mort à ses ty - rans et mort

Rach - e an - ver - trau - en den Tod der Ty - ran - nei den Tod
 - gean - ce à la Pa - tri - e et mort à ses ty - rans et mort

Rach - e an - ver - trau - en den Tod der Ty - ran - nei den Tod
 - gean - ce à la Pa - tri - e et mort à ses ty - rans et mort

All^o vivace ♩ 144

Ar-me doch frei! wie soll ich hier durchschauen ob
 - nistres pro-jets la vengean - ce et la hai - ne res -

der Ty - ran - nei! ja ich will auf dich bauen auf dein Wort
 à ses ty - rans de l'honneur qui nous li - e je tiendrai

der Ty - ran - nei! ja ich will auf dich bauen auf dein Wort
 à ses ty - rans de l'honneur qui nous li - e je tiendrai

der Ty - ran - nei! ja Ihr konnt auf mich bauen auf mein
 à ses ty - rans de l'honneur qui nous li - e je tien -

All^o vivace ♩ 144

3826. 15.

Rache Meute - rei sie ver - mogt zum Ver - trau - en? wär ich Ar - me nur
 - pient dans leurs traits je de - vi - ne sans pei - ne leurs si - nis - tres pro -

deine Treu und schwören Rache hier und Tod der Ty - ran -
 le sermens vengeance à la Pa - tri - e et mort a ses ty -

deine Treu und schwören Rache hier und Tod der Ty - ran -
 le sermens vengeance à la Pa - tri - e et mort a ses ty -

Wort meine Treu ich schwöre Rache hier und Tod der Ty - ran -
 - drai le sermens vengeance à la Pa - tri - e et mort a ses ty -

frei wie soll ich hier durchschauen ob Rache Meute -
 - jets la ven - gean - ce et la hai - ne res - pient dans leurs

- nei ja ich will auf dich bauen auf dein Wort deine Treu
 - rans de l'honneur qui nous li - e je tiendrai les serments

- nei ja ich will auf dich bauen auf dein Wort deine Treu
 - rans de l'honneur qui nous li - e je tiendrai les serments

- nei! ja Ihr könnt auf mich bauen auf mein Wort meine
 - rans de l'honneur qui nous li - e je tiendrai les ser -

-rei sie ver-mogt zum Ver-trau-en wär'ich Ar-me doch frei wär'ich
 traits je de-vi-ne sans pei-ne leurs si-nis-tres pro-jets leurs si-
 und schwören Rache hier und Tod der Ty-ran-nei Tod
 vengeance à la Pa-trie et mort à ses ty-rans mort
 und schwören Rache hier und Tod der Ty-ran-nei Tod
 vengeance à la Pa-trie et mort à ses ty-rans mort
 Treu! ich schwöre Rache hier und Tod der Ty-ran-nei Tod
 -mens vengeance à la Pa-trie et mort à ses ty-rans mort

Ar-me doch freimich umgiebt Meute-rei mich umgiebt Meute-rei umgiebt
 -nis-tres pro-jets leurs si-nis-tres projets je de-vi-ne sans pei-ne leurs
 der Ty-ran-nei Tod der Tyran-nei Tod der Ty-ran-nei Tod
 à ses ty-rans mort à ses ty-rans mort à ses ty-rans mort
 der Ty-ran-nei Tod der Tyran- nei Tod der Ty-ran- nei Tod
 à ses ty-rans mort à ses ty-rans mort à ses ty-rans mort
 der Ty-ran- nei Tod der Tyran- nei Tod der Ty-ran- nei Tod
 à ses ty-rans mort à ses ty-rans mort à ses ty-rans mort

umgibt Meute-rei
si-nis-tres projets.

der Ty-ran-nei
à ses ty-rans.

der Ty-ran-nei
à ses ty-rans.

der Ty-ran-nei
à ses ty-rans.

Allegro o so.

M. Sie brüten Königs-mord. Ankers-
Ils veulent l'immo-ler Mon-

M. -ström nichts wie kann ich ihn ret-ten und schonenden
-sieu rien comment le sauver sans trahir mon é-

A. Was willst du noch
Que voulez vous

fp *pp*

3826. 15.